

CANZONIERE P

- letto 506 volte

Edizione diplomatica

	<p>Bernard COnort era sai eu be Qe ges de mi no pensaz Puos salutz ni amistatz Ni messages no men ue Trop cuit qei faz lon aten Et er ben senblant oimai Qu chace zho qaltrui pren Pois no men ue auentura</p>
	<p>Bel conort can mi soue Com gen fui p(er) uos honratz Et qan eram oblidatz P(er) un pauc no muor de se Qu eisme uau enqiren Qim met de foldat en plai Qant eu mi don sobre pren De la mia forfaitura</p>
	<p>Per ma colpa mesdeue Et ia no(n) sia celatz Car uas lei no(n) soi tornatz</p>

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/P%20%283%29_1.png&itok=BVFRQTLd

Per foldat qui men rete
Tant nai estat longamen
Que de uergoigna queu nai
Non aus auer lardimen
Qei an anz no ma segura

Il men colpet de tal re
Don mi degra uenir graz
Fe queu dei aluergnaz
Tot o fi per bona fe
Et seu en amar mespren
Tort a qi colpa men fai
Que qe en amor quer sen
Cel non a sen ni mesura

Tant er gen seruiz p(er) me
Sos cors fels durs e iratz
Tro del tot seradolchatz
Ab bels ditz e ab merce
Queu ai ben trobat legen
Que gota daiga qan chai
Fer en un luoc tan souen
Tro caua la pera dura

Qi ben remire ni ue
Oillz e gole front e fatz
Aissi son finas beltaz
Que mais ni meins noi conue
Cors loncs dreich e conuenen
Gent afliubar coint e gai
Hom nol pot lauzar tan gen
Cum lo saop formar natura

Chansoneta or ten uai
Ues mon frances lauinen
Cui prez enanz e meillora

E digazli que ben uai
Que de mon conort aten
Enqera bonauentura

- letto 406 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard	Bernard
I	I
<p>COnort era sai eu be Qe ges de mi no pensaz Puos salutz ni amistatz Ni messages no men ue Trop cuit qei faz lon aten Et er ben senblant oimai Qeu chace zho qaltrui pren Pois no men ue auentura</p>	<p>Conort, era sai eu be qe ges de mi no pensaz, puos salutz ni amistatz ni messages no m?en ve. Trop cuit qe i faz lon aten, et er ben senblant oimai q?eu chace zho q?altrui pren, pois no m?en ve aventura.</p>
II	II
<p>Bel conort can mi soue Com gen fui p(er) uos honratz Et qan eram oblidatz P(er) un pauc no muor de se Qeu eisme uau enqiren Qim met de foldat en plai Qant eu mi don sobre pren De la mia forfaitura</p>	<p>Bel Conort, can mi sove com gen fui per vos honratz et qan era m?oblidatz, per un pauc no muor dese! Q?eu eis me vau enqiren, qi·m met de foldat en plai, quant eu midon sobrepren de la mia forfaitura.</p>
III	III
<p>Per ma colpa mesdeue Et ia no(n) sia celatz Car uas lei no(n) soi tornatz Per foldat qui men rete Tant nai estat longamen Que de uergoigna qeu nai Non aus auer lardimen Qei an anz no ma segura</p>	<p>Per ma colpa m?esdeve et ia no·n sia celatz, car vas lei non soi tornatz per foldat qui m?en rete. Tant n?ai estat longamen que de vergoigna q?eu n?ai, non aus aver l?ardimen qe i an, anz no m?asegura.</p>
IV	IV

<p>Il men colpet de tal re Don mi degra uenir graz Fe queu dei aluernaz Tot o fi per bona fe Et seu en amar mespren Tort a qi colpa men fai Que q?i en amor quer sen Cel non a sen ni mesura</p>	<p>Il m?encolpet de tal re don mi degra venir graz. Fe q?eu dei Alvergnaz, tot o fi per bona fe. Et s?eu en amar mespren, tort a qi colpa m?en fai, que q?i en amor quer sen, cel non a sen ni mesura.</p>
<p>V</p> <p>Tant er gen seruiz p(er) me Sos cors fels durs e iratz Tro del tot ser adolchatz Ab bels ditz e ab merce Queu ai ben trobat legen Que gota daiga qan chai Fer en un luoc tan souen Tro caua la pera dura</p>	<p>V</p> <p>Tant er gen serviz per me sos cors fels, durs e iratz, tro del tot ser?adolchatz ab bels ditz e ab merce; q?eu ai ben trobat legen que gota d?aiga, qan chai, fer en un luoc tan soven, tro cava la pera dura.</p>
<p>VI</p> <p>Qi ben remire ni ue Oillz e gole front e fatz Aissi son finas beltaz Que mais ni meins noi conue Cors loncs dreich e conuenen Gent aflibar coint e gai Hom nol pot lauzar tan gen Cum lo saop formar natura</p>	<p>VI</p> <p>Qi ben remire ni ve oillz e gol?e front e fatz, aissi son finas beltaz que mais ni meins no i conve: cors loncs, dreich e convenen, gent aflibar, coint?e gai. Hom no-l pot lauzar tan gen cum lo saop formar Natura.</p>
<p>VII</p> <p>Chansoneta or ten uai Ues mon frances lauinen Cui prez enanz e meillora</p>	<p>VII</p> <p>Chansoneta, or t?en vai ves Mon Frances, l?avinen, cui prez enanz?e meillora.</p>
<p>VIII</p> <p>E digazli que ben uai Que de mon conort aten Enqera bonauentura</p>	<p>VIII</p> <p>E digaz li que ben vai, que de Mon Conort aten enqera bon?aventura.</p>

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/P_0.png&itok=rOIBXu1



- letto 328 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-p-74>